



Model: AW150f

www.accumed.ch

EN English Introduction

This device's measurements determined with AW150f are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This unit is to be used by adult consumers in a home environment. Do not use this device on infants or neonates. AW150f is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact your local distributors.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Please be sure to keep this manual.

Real Fuzzy Measuring Technology

This device's fuzzy measuring method to detect your blood pressure. Before the cuff starts inflating, the device will establish a baseline cuff pressure equivalent to the air pressure. This unit will determine the appropriate inflation level based on pressure oscillations, followed by cuff deflation.

During the deflation, the device will detect the amplitude and slope of the pressure oscillations and thereby determine for you the systolic blood pressure, diastolic blood pressure, and pulse.

Preliminary Remarks

This Blood Pressure Monitor complies with the European regulations and bears the CE mark "CE 0120". The quality of the device has been verified and conforms to the provisions of the EC Council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive), Annex I essential requirements and applied harmonized standards.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1 - General requirements

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 3 - Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems

EN 1060-4: 2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4: Test Procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.

This blood pressure monitor was designed for long service time. To ensure accurate measurements, this monitor is recommended to be re-calibrated every two years.

Blood Pressure Standard

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. (Ref. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7, 2003). This blood pressure classification are based on historical data, and may not be directly applicable to any particular patient. It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk. For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long-term records is recommended. Please download the blood pressure log at our website www.accumed.ch.

Display Explanations

EE / Measurement Error: Make sure the L-plug is securely connected to the air socket and measure again quietly. Wrap the cuff correctly and keep arm steady during measurement. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

E1 / Air Circuit Abnormality: Make sure the L-Plug is securely connected to the air socket on the side of the unit and measure again quietly. If the errors still occur, return the device to your local distributor or service center for help.

E2 / Pressure Exceeding 300 mmHg: Switch the unit off and measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

E3 / Data Error: Remove the batteries, wait for 60 seconds, and reload. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

E4 / Exceeding Measurement Range: Measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Movement Detector

The "Movement Detector" helps reminding the user to remain still and is indicating any body movement during measurement. The specified icon appears once a "body movement" has been detected during and after each measurement.

Note: It's highly recommended that you measure again if the icon appears.

Hypertension Risk Indicator

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. This unit is equipped with innovative blood pressure risk indicator, which visually indicates the assumed risk level (normal / prehypertension / stage 1 hypertension / stage 2 hypertension) of the result after each measurement.

Irregular Heartbeat (IHB) Detector

This unit is equipped with an Irregular Heartbeat (IHB) Detector which allows those who have an irregular heartbeat to obtain accurate measurements alerting the user of the presence of an irregular heart beat during the measurement. Note: It is strongly recommended that you consult your physician if the IHB icon appears often.

Using the AC Adaptor (Optional)

1.Connect the AC adaptor with the AC adaptor jack on the back side of the unit.
2.Plug the AC adaptor into the socket. (AC adaptors with required voltage and current indicated near the AC adaptor jack.)

Caution:
1. Please unload the batteries when operating with the AC mode for a longer period of time. Leaving the batteries in the compartment for a long time may cause leakage, which may lead to damage of the unit.

2.No batteries are needed when operating with the AC mode.



EN	Is the cuff shown on display or the blood pressure value is displayed excessively low (high)	Is the cuff placed correctly? Did you talk or move during measurement? Did you vigorously shake the cuff during measurement?	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly. Measure again. Keep arm steady during measurement.
----	--	--	--

Note: If the unit still does not work, return it to your dealer. Under no circumstance should you disassemble and repair the unit by yourself.

Cautionary Notes

1. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
2. Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not wash the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.
3. Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
4. The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.

5. If the unit is stored near freezing, allow it to acclimate at room temperature before use.
6. This unit is not field serviceable. You should not use any tool to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact the store or the doctor from whom you purchased this unit.
7. As a common issue for all blood pressure monitors using the oscilometric measurement function, the device may have difficulty in determining the proper blood pressure for users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users.
8. To stop operation at any time, press the ON/OFF/START key, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.
9. Once the inflation reaches 300 mmHg, the unit will start deflating rapidly for safety reasons.

10. Please note that this is a home healthcare product only and it is not intended to serve as a substitute for the advice of a physician or medical professional.
11. Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem or disease. Measurement results are for reference only. Consult a healthcare professional for interpretation of pressure measurements. Contact your physician if you have or suspect any medical problem. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
12. Electromagnetic interference: The device contains sensitive electronic components. Avoid strong electrical or electromagnetic fields in the direct vicinity of the device (e.g. mobile telephones, microwave ovens). These may lead to temporary impairment of measurement accuracy.
13. Dispose of device, batteries, components and accessories according to local regulations.
14. This monitor may not meet its performance specification if stored or used outside temperature and humidity ranges specified in Specifications.

Specifications
Measurement Method Oscillometric
Measurement Range Pressure: 30–260 mmHg; Pulse: 40–199 beats/ minute
Pressure Sensor Semi-conductor
Accuracy Pressure: ±3mmHg; Pulse: ±5% of reading
Inflation Pump Driven
Deflation Automatic Air Release Valve
Memory capacity 90 memories
Auto-shut-off 1 minute after last key operation
Operation Environment 10°C–40°C (50°F–104°F); 40%–85% RH; 200–1060 hPa
Storage and Transportation Environment 10°C–60°C (14°F–140°F); 10%–90% RH; 700–1060 hPa
DC Power Source DC 6V, 2600mA (Plug size: outer(-) is Ø4.0, inner(+) is Ø1.7)
DC 6V, 2600mA (Plug size: outer(-) is Ø4.0, inner(+) is Ø1.7)
124 (L) X 85 (W) X 68.6 (H) mm
345g (Wt) (w/o Batteries)
Adult: 24–40 cm (9.4"–15.7")
Adult users
Type BF: Device and cuff are designed to provide special protection against electrical shocks
IP21: Protection against harmful ingress of water and particulate matter

*Specifications are subject to change without notice.
Utilisation du bloc secteur CA (en option)
1.Raccordez le bloc secteur CA à la prise Jack CA au dos de l'instrument.
2.Branchez le bloc secteur CA sur la prise. (Les blocs secteur CA nécessaires sont indiqués à côté de la prise Jack CA.)
Attention:

1. Veuillez enlever les piles si vous opérez en mode CA pendant une longue période. Un long séjour des piles dans le logement peut provoquer des fuites susceptibles d'endommager l'instrument.
2. Pas de piles nécessaires en mode CA.
3. Les blocs secteur CA sont optionnels. Contactez le distributeur pour plus d'informations sur les blocs secteur CA compatibles.
4. Utilisez seulement le bloc secteur CA autorisé avec ce tensiomètre. Pour plus d'informations sur le bloc secteur CA autorisé, référez-vous à l'ANNEXE 1.

Insertion des piles
1. Pressez et relevez le couvercle du logement des piles dans le sens de la flèche pour ouvrir le logement.
2. Insérez ou remplacez les piles «AAA» dans le logement conformément aux indications situées à l'intérieur.
3. Remettez le couvercle du logement en engageant d'abord les crochets du bas, puis l'extrémité supérieure.
4. Remplacez les piles par paire. Enlevez les piles avant une longue période d'utilisation de l'instrument.

Vous devez remplacer les piles quand :
1. l'icône «Faible état de charge» s'affiche
2. Vous pressez la touche ON/OFF/DEMARRAGE et que l'écran reste noir.
Attention
1. Les piles font partie des déchets spéciaux. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.
2. L'instrument ne contient pas de piles remplaçables par l'utilisateur. Les piles ou dommages résultant de pièces usagées sont exclus de la garantie.
3. Utilisez exclusivement des piles de marque. Remplacez toujours les piles en bloc. Utilisez des piles de même marque et de même type.
Mise en place du brassard
1. Déroulez le brassard en laissant l'extrémité du brassard passer à travers la baguette D.
2. Passez votre bras gauche à travers le brassard. Orientez le repère de couleur vers vous, le tuyau suivant la direction du bras (Fig. 0). Vous pouvez gauche étiez en haut, place le bord du brassard environ 1,5 à 2,5 cm au-dessus du creux du coude (Fig. 0). Serrez le brassard en tirant sur son extrémité.

3. Centrez le tuyau sur le bras. Appuyez sur le crochet et fixez l'ensemble. Vous devez pouvoir placer 2 doigts entre le brassard et votre bras. Placez le repère de l'artere (0) sur l'artere principale (l'intérieur du bras) (Fig. 0). Remarque: Localisez l'artere principale en appuyant avec 2 doigts environ 2 cm au-dessous du coude, à l'intérieur du bras gauche.
4. Branchez le tuyau de connexion du brassard sur le tensiomètre (Fig. 0).
5. Posez le bras sur une table (paume en haut) de sorte que le brassard se trouve à hauteur du cœur. Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié (Fig. 0).

6. Ce brassard convient à votre bras si la flèche coincide avec la ligne continue en couleur illustrée à droite (Fig. 0). Si la flèche se trouve en dehors de cette ligne, vous avez besoin d'un brassard d'un autre périmètre. Contactez le revendeur local pour obtenir des brassards d'autres tailles.

Remarques préliminaires
Ce tensiomètre est conforme aux réglementations européennes et présente le marquage CE «CE0120». La qualité de l'instrument a été contrôlée et est conforme aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (appareils médicaux), annexe 1, exigences fondamentales et normes harmonisées appliquées.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 1 - Exigences générales
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 3 - Exigences supplémentaires pour systèmes de mesure de pression artérielle électromécaniques
EN 1060-4: 2004 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Part 4: Procédures de mesure pour déterminer la précision système globale de sphygmomanomètres automatiques non invasifs.
Ce tensiomètre a été conçu pour une utilisation de longue durée. Pour maintenir la précision des mesures, prévoyez un réétalonnage du tensiomètre tous les deux ans.
Norme relative à la pression artérielle
Le Comité national de coordination de programme éducatif sur l'hypertension aux États-Unis a élaboré une norme relative à la pression artérielle, classant les plages de tension en 4 niveaux. (réf. le septième rapport du Comité national mixte sur la prévention, la détection, l'évaluation et le traitement de l'hypertension aux États-Unis, rapport complet JNC-7, 2003). Cette classification de la pression artérielle se base sur des données historiques. Elle ne peut être appliquée telle quelle à un patient donné. Veuillez consulter votre médecin régulièrement. Il vous indiquera votre plage de pression artérielle normale de même que les valeurs considérées comme un risque. Pour une surveillance et une documentation fiables de la pression artérielle, conservez des enregistrements à long terme. Veuillez télécharger votre carnet de zension artérielle sur le site www.accumed.ch.
Description de l'écran
EE / Erreur de mesure: Refaites la mesure. Ajustez correctement le brassard et gardez le poignet immobile pendant la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E1 / Défaut du circuit d'air: Refaites la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E2 / Pression dépassant 300 mmHg: Éteignez l'instrument et refaites une mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E3 / Erreur de données: Enlevez les piles et réinsérez-les. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
Er / Mesure hors plage: Refaites la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.

Détecteur de mouvement
Le "Détecteur de mouvement" permet de rappeler à l'utilisateur de rester immobile et indique tout mouvement du corps pendant la mesure. L'icône spécifiée s'affiche une fois "le mouvement du corps" a été détectée pendant et après chaque mesure.
Remarque: Il est fortement recommandé que vous mesure à nouveau si l'icône apparaît.
Indicateur de risque d'hypertension
Le Comité national de coordination de programme éducatif sur l'hypertension aux États-Unis a développé une norme relative à la pression artérielle, classant les plages de tension en 4 niveaux. Cet instrument est équipé d'un indicateur de risque d'hypertension novateur qui signale de façon optique le niveau de risque présumé (normal / pré-hypertension / hypertension de niveau 1 / hypertension de niveau 2) du résultat après chaque mesure.
Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
Cet instrument est équipé d'un détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB) permettant aux personnes qui souffrent de battements de cœur irréguliers d'obtenir une indication précise sur une éventuelle arythmie cardiaque pendant la mesure.
Remarque: Nous vous recommandons vivement de consulter votre médecin si l'icône IHB apparaît souvent.

Utilisation du bloc secteur CA (en option)
1.Raccordez le bloc secteur CA à la prise Jack CA au dos de l'instrument.
2.Branchez le bloc secteur CA sur la prise. (Les blocs secteur CA nécessaires sont indiqués à côté de la prise Jack CA.)
Attention:
1. Veuillez enlever les piles si vous opérez en mode CA pendant une longue période. Un long séjour des piles dans le logement peut provoquer des fuites susceptibles d'endommager l'instrument.
2. Pas de piles nécessaires en mode CA.
3. Les blocs secteur CA sont optionnels. Contactez le distributeur pour plus d'informations sur les blocs secteur CA compatibles.
4. Utilisez seulement le bloc secteur CA autorisé avec ce tensiomètre. Pour plus d'informations sur le bloc secteur CA autorisé, référez-vous à l'ANNEXE 1.

Insertion des piles
1. Pressez et relevez le couvercle du logement des piles dans le sens de la flèche pour ouvrir le logement.
2. Insérez ou remplacez les piles «AAA» dans le logement conformément aux indications situées à l'intérieur.
3. Remettez le couvercle du logement en engageant d'abord les crochets du bas, puis l'extrémité supérieure.
4. Remplacez les piles par paire. Enlevez les piles avant une longue période d'utilisation de l'instrument.
Vous devez remplacer les piles quand :
1. l'icône «Faible état de charge» s'affiche
2. Vous pressez la touche ON/OFF/DEMARRAGE et que l'écran reste noir.
Attention
1. Les piles font partie des déchets spéciaux. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.
2. L'instrument ne contient pas de piles remplaçables par l'utilisateur. Les piles ou dommages résultant de pièces usagées sont exclus de la garantie.
3. Utilisez exclusivement des piles de marque. Remplacez toujours les piles en bloc. Utilisez des piles de même marque et de même type.

Mise en place du brassard
1. Déroulez le brassard en laissant l'extrémité du brassard passer à travers la baguette D.
2. Passez votre bras gauche à travers le brassard. Orientez le repère de couleur vers vous, le tuyau suivant la direction du bras (Fig. 0). Vous pouvez gauche étiez en haut, place le bord du brassard environ 1,5 à 2,5 cm au-dessus du creux du coude (Fig. 0). Serrez le brassard en tirant sur son extrémité.

3. Centrez le tuyau sur le bras. Appuyez sur le crochet et fixez l'ensemble. Vous devez pouvoir placer 2 doigts entre le brassard et votre bras. Placez le repère de l'artere (0) sur l'artere principale (l'intérieur du bras) (Fig. 0). Remarque: Localisez l'artere principale en appuyant avec 2 doigts environ 2 cm au-dessous du coude, à l'intérieur du bras gauche.
4. Branchez le tuyau de connexion du brassard sur le tensiomètre (Fig. 0).
5. Posez le bras sur une table (paume en haut) de sorte que le brassard se trouve à hauteur du cœur. Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié (Fig. 0).
6. Ce brassard convient à votre bras si la flèche coincide avec la ligne continue en couleur illustrée à droite (Fig. 0). Si la flèche se trouve en dehors de cette ligne, vous avez besoin d'un brassard d'un autre périmètre. Contactez le revendeur local pour obtenir des brassards d'autres tailles.

Procédures de mesure
Voici quelques conseils utiles pour obtenir des mesures plus précises:
- La pression artérielle change à chaque battement de cœur et varie constamment pendant la journée.
- La mesure de la pression artérielle peut être affectée par la position de l'utilisateur, son état physiologique et d'autres facteurs. En vue d'une précision maximale, ne mesurez pas la pression artérielle moins d'une heure après avoir fait du sport, pris un bain, mangé, bu des boissons alcoolisées ou de la caféine, ou fumé.

- Nous vous recommandons de vous asseoir au moins 5 minutes dans une lieue calme, étant donné qu'un état détendu augmente la précision. Vous ne devriez pas être épuisé pendant la prise d'une mesure.
Ne faites pas de mesures quand vous êtes stressé ou tendu.
Évitez de parler et de bouger les muscles de votre main ou bras pendant la mesure.
Mesurez la pression artérielle avec une température corporelle normale. Si vous avez froid ou chaud, attendez un peu avant de faire une mesure.
Si le tensiomètre est stocké à très basse température (près de 0°), mettez-le dans un endroit tempéré au moins une heure avant de l'utiliser.
Attendez 5 minutes avant de prendre la prochaine mesure.
1. Pressez la touche ON/OFF/DEMARRAGE. Tous les affichages apparaissent pendant une seconde avant le retour à 0».
2. L'instrument gère automatiquement le brassard au niveau approprié, en fonction des oscillations du pouls de l'utilisateur. La mesure commence alors. Il est important de rester immobile et calme durant la mesure. Tout mouvement sensible peut affecter les résultats de mesure.
3. A la fin de la mesure, la pression systolique, la pression diastolique et le pouls sont affichés simultanément et mémorisés automatiquement. Jusqu'à 90 mémoires peuvent être enregistrées.
4. La mesure est maintenant achevée. Appuyez sur la touche ON/OFF/DEMARRAGE pour mettre l'instrument hors tension. Si aucune touche n'est pressée, l'instrument s'arrête au bout de 1 minute.
Ce tensiomètre regonfle automatiquement le brassard à une pression d'env. 220 mmHg si le système détecte que votre corps a besoin de plus de pression pour les mesures.
Remarque! Ce tensiomètre s'arrête automatiquement 1 minute après la dernière pression de touche.

2. Pour interrompre la mesure, pressez la touche Mémoire ou ON/OFF/DEMARRAGE. Le brassard se dégonfle tout de suite.
3. Evitez de parler ou de bouger les muscles de votre bras ou main pendant la mesure.
4. La mesure est maintenant achevée. Appuyez sur la touche ON/OFF/DEMARRAGE pour mettre l'instrument hors tension. Si aucune touche n'est pressée, l'instrument s'arrête au bout de 1 minute.

Ce tensiomètre regonfle automatiquement le brassard à une pression d'env. 220 mmHg si le système détecte que votre corps a besoin de plus de pression pour les mesures.
Remarque! Ce tensiomètre s'arrête automatiquement 1 minute après la dernière pression de touche.
Rappel de valeurs enregistrées
1. Pour rafraîchir les mesures de pression artérielle enregistrées, pressez la touche Mémoire. La première lecture affichée est la moyenne des 3 dernières mesures mémorisées. Le dernier jeu de mesures enregistré sera affiché.
2. Une autre pression de la touche Mémoire rappelle le jeu de mesures précédent.
3. Toutes les mesures mémorisées sont affichées avec le numéro d'enregistrement. Chaque mesure est identifiée par un numéro d'enregistrement.

Suppression de valeurs enregistrées
Maintenez la touche Mémoire enfoncée pendant 5 secondes environ. Les données seront automatiquement supprimées dans la zone de mémoire réservée.
Dérangement
En cas d'anomalie pendant l'utilisation, veuillez contrôler les points suivants:
Symptôme Points à contrôler Correction
Pas d'affichage à la pression de la touche ON/OFF/DEMARRAGE Les piles sont-elles déchargées? Remplacez-les par des piles neuves.
Les polarités de pile ont-elles été inversées? Réinsérez les piles correctement.
Le brassard s'est-il étiré mais correctement? Ajustez le brassard correctement.
Avez-vous parlé ou bougé pendant la mesure? Refaites la mesure.
Avez-vous secoué excessivement le bras pendant la mesure? Gardez bras de la mesure.

Remarque: Si l'instrument ne fonctionne toujours pas, renvoyez-le au revendeur. Ne démontez et ne réparez en aucun cas vous-même l'instrument.
Précisions
1. L'instrument contient des éléments de haute précision. Évitez par conséquent des températures extrêmes, humidité et un rayonnement solaire direct. Évitez de faire tomber l'instrument ou de l'exposer à des chocs violents et protégez-le de la poussière.
2. Nettoyez le boîtier du tensiomètre et le brassard avec précaution avec un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne lavez pas le brassard et ne le nettoyez pas avec un détergent chimique. N'utilisez jamais de diluant, d'alcool ou d'essence comme nettoyant.
3. Les couleurs de piles peuvent endommager l'instrument. Enlevez les piles avant une longue période d'utilisation de l'instrument.
4. Conservez l'instrument hors de portée des enfants pour éviter des situations dangereuses.
5. Si l'instrument est stocké dans un endroit proche de 0°, prévoyez une période d'acclimation à la température ambiante avant l'usage.
6. Cet instrument n'est pas réparable par l'utilisateur. Nouvez pas l'instrument avec un outil et n'essayez pas de le réparer. Si vous rencontrez des problèmes, contactez le magasin ou le médecin chez qui vous avez acheté cet instrument.
7. Comme tous les tensiomètres utilisant la fonction de mesure oscilométrique, l'instrument peut avoir des difficultés à mesurer correctement la pression artérielle d'utilisateurs souffrant d'une arythmie cardiaque courante (battements atriaux ou ventriculaires prématurés ou fibrillation atriale), de diabète, d'une faible circulation sanguine, de problèmes rénaux ou ayant eu une attaque ou étant inconscients.
8. Vous pouvez arrêter la mesure à tout moment avec la touche ON/OFF/DEMARRAGE. L'air du brassard sera rapidement évacué.
9. Une fois que le brassard a atteint 300 mmHg, le brassard se dégonfle rapidement par mesure de sécurité.
10. Veuillez noter qu'il s'agit d'un produit de surveillance médicale à usage domestique qui ne se substitue pas à l'avis d'un médecin ou d'un professionnel de la santé.
11. Utilisez pas cet instrument pour le diagnostic ou le traitement d'un problème de santé ou d'une maladie. Les résultats de mesure sont une simple référence. Consultez un professionnel de la santé pour l'interprétation des mesures de pression. Contactez votre médecin si vous avez ou soupçonnez avoir un problème de santé. Ne modifiez pas vos médicaments sans recueillir l'avis de votre médecin ou d'un professionnel de la santé.
12. Interférences électromagnétiques: L'appareil contient des éléments électroniques sensibles. Évitez des champs électriques ou électromagnétiques intenses près de l'instrument (téléphones mobiles, fours micro-ondes, etc.). Ces interférences peuvent affecter temporairement la précision des mesures.
13. Éliminez l'instrument, les piles, les composants et les accessoires selon la réglementation locale.
14. Ce tensiomètre ne fournit pas la performance spécifiée s'il est stocké ou utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées.

Caractéristiques
Méthode de mesure Oscillométrique
Plage de mesure Pression: 30 à 260 mmHg; pouls: 40–199 batt./minute
Capteur de pression Semi-conducteur
Précision Pression: ± 3 mmHg; pouls: ± 5 % de la lecture

Gonflage A pompe
Dégonflage Valve de libération d'air automatique
Capacité de stockage 90 mémoires
Arrêt automatique 1 minute après la dernière pression de touche
Environnement de travail 10°C–40°C (50°F–104°F); 40%–85% HR; 200–1060 hPa
Emballage 124 X 85 X 68,6 mm
Transport Environnement 10°C–60°C (14°F–140°F); 10%–90% HR; 700–1060 hPa

1. Movement Mark
2. Weak Battery Mark
3. Hypertension Risk Indication
4. Memory Average
5. Memory Mark
6. Systolic Pressure
7. Diastolic Pressure
8. Pulse Rate
9. Pulse Mark
10. Irregular Heartbeat Detection (IHB)

1. Mouvement Marque
2. Icône «Faible état de charge»
3. Indicateur de risque d'hypertension
4. Mémoire Moyenne
5. Numéro d'enregistrement
6. Pression systolique
7. Pression diastolique
8. Pouls
9. Icône du pouls
10. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)

1. Metka deženjenja
2. Nizkiy uroven' zarjady baterij
3. Ukazatel'stvenij riska gipertenzii
4. Srednee znachenije
5. Nomer yacheyki pamjati
6. Sistoličeskoe davlenie
7. Diastoličeskoe davlenie
8. Častota pul'sa
9. Pul'sy
10. Ukazatel' nalichija aritmii

1. Metka deženjenja
2. Nizkiy uroven' zarjady baterij
3. Ukazatel'stvenij riska gipertenzii
4. Srednee znachenije
5. Nomer yacheyki pamjati
6. Sistoličeskoe davlenie
7. Diastoličeskoe davlenie
8. Častota pul'sa
9. Pul'sy
10. Ukazatel' nalichija aritmii

1. Metka deženjenja
2. Nizkiy uroven' zarjady baterij
3. Ukazatel'stvenij riska gipertenzii
4. Srednee znachenije
5. Nomer yacheyki pamjati
6. Sistoličeskoe davlenie
7. Diastoličeskoe davlenie
8. Častota pul'sa
9. Pul'sy
10. Ukazatel' nalichija aritmii

1. Metka deženjenja
2. Nizkiy uroven' zarjady baterij
3. Ukazatel'stvenij riska gipertenzii
4. Srednee znachenije
5. Nomer yacheyki pamjati
6. Sistoličeskoe davlenie
7. Diastoličeskoe davlenie
8. Častota pul'sa
9. Pul'sy
10. Ukazatel' nalichija aritmii

RU Русский Язык Введение
Точность измерений артериального давления с помощью прибора AW150F эквивалентна точности таких измерений, производимых лицом, прошедшим соответствующее обучение, с помощью манжеты и стетоскопа, в пределах, соответствующих требованиям национального стандарта США «Электронные и автоматические сфигмоманометры». Этот прибор может использоваться взрослыми потребителями в домашних условиях. Не используйте это устройство на младенцах или новорожденных. Отсутствие дефектов изготовления в приборе AW150f гарантируется Международной программой гарантии. За подробной информацией о гарантии вы можете обратиться к местным дистрибуторам.
Внимание: Ознакомьтесь с сопутствующей документацией. Перед использованием тщательно прочтите это руководство. За конкретной информацией об артериальном давлении обращайтесь к своему врачу. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

Измерительная технология Real Fuzzy
Для определения артериального давления в данном приборе используется осцилометрический метод. Перед началом подачи воздуха в манжету прибор определяет отпранное значения давления в манжете, равное давлению воздуха. Прибор определяет уровень давления в манжете, необходимый для измерения, учитывая осцилляции (колебания) давления. После достижения максимального давления воздух из манжеты стравливается.

Во время стравливания воздуха прибор определяет амплитуду и наклон осцилляций давления и вычисляет значение систолического и диастолического артериального давления, а также частоту пульса.

Предварительные замечания
Данный прибор для измерения артериального давления отвечает требованиям европейских стандартов, что подтверждается знаком «CE 0120». Качество прибора проверено на соответствие требованиям директив ЕС 93/42/ЕЕС (Директива по приборам медицинского назначения) Приложение 1.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Неннвазивные сфигмоманометры - Часть 1 - Общие требования
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Неннвазивные сфигмоманометры - Часть 3 - Дополнительные требования для электромеханических систем для измерения артериального давления

EN 1060-4: 2004 Неннвазивные сфигмоманометры - Часть 4: Процедуры испытаний для определения полной системной точности автоматических неннвазивных сфигмоманометров.
Данный прибор для измерения артериального давления рассчитан на продолжительный срок службы. Для обеспечения точности измерений рекомендуется проводить повторную калибровку данного прибора каждые два года.
Стандарт по артериальному давлению
Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. (См. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC7/2003).Такая классификация артериального давления основана на результатах проведенных исследований, она может быть непосредственно примененной к определению риска. Кроме того, регулярно посещать своего врача. Он подскаит Вам, какие значения артериального давления являются нормальными, а какие могут быть опасными для Вашего здоровья. Для надежного контроля величины артериального давления и для сравнения рекомендуется сохранять запись измеренных значений артериального давления в течение длительного времени. На нашем веб-сайте www.accumed.ch можно загрузить бланк страницы журнала для ведения таких записей.

Символы, отображаемые на дисплее
ЕЕ / Ошибка измерения: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, повторите процедуру измерения. Правильно наложите манжету и не двигайте рукой во время измерения. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

E1 / Ошибка циркуляции воздуха: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, и повторите процедуру измерения снова. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

E2 / Давление превышает 300 мм рт. ст.: Выключите прибор и повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

E3 / Ошибка данных: Выньте и снова установите батареи. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.
Er / Превышение диапазона измерений: Повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Детектор движения
Детектор движения помогает пользователю контролировать свои движения и оставаться на месте, а также указывает любое движение тела во время измерения. Знаком «движение» тела появляется при каждом измерении, но только тогда, когда был обнаружено движение тела.
Примечание: Настоятельно рекомендуется, повторить измерения, если появился значок «F».

Указатель степени риска гипертонии
Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. Данный прибор оснащен инновационным визуальным указателем, показывающим после каждого измерения артериального давления, к какой категории риска относится полученный результат (Нормал / Preгипертензия / stage 1 гипертония / stage 2 гипертония) с помощью 1 степени «F».

Указатель наличия аритмии
Данный прибор имеет функцию определения аритмии, позволяющую проводить точные измерения при наличии аритмии. Прибор предупреждает пользователя, если при измерении выявлена аритмия.
Примечание: Если символ аритмии (F) появляется часто, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

Использование блока питания переменного тока (поставляется отдельно)
Подсоедините блок питания переменного тока к соответствующему гнезду на задней стороне.

2.Ставьте вилку блока питания переменного тока в розетку. (Требуемые значения выходного напряжения и тока блока питания указаны вблизи гнезда для подключения.)

3.Все результаты, сохраненные в памяти, отображаются на дисплее вместе с порядковым номером.

Удаление сохраненных в памяти значений
Нажмите и удерживайте кнопку памяти Memory не менее 5 секунд. Вся информация из памяти будет удалена.

Устранение неисправностей
Если при работе с прибором возникают неисправности, обратитесь к описанию возможных неисправностей, приведенному ниже.
Неисправность Что следует проверить
Исправление
Неисправности
Что следует проверить
Исправление
Неисправности
Что следует проверить
Исправление
Неис

PL Język Polski

Pomiary ciśnienia tętniczego przeprowadzone za pomocą AW150f wykonywane są z dokładnością zbliżoną do wyników uzyskiwanych w badaniu specjalistycznym przy użyciu ciśnieniomierza i metody osłuchowej z zastosowaniem stetoskopu, zgodnie z normami American National Standard zawartymi w informatorze „Elektronische und automatische manometry zur messung des blutdruckes”. Prezentowane urządzenie nie przeznaczane jest do osób doświadczonych do użytku domowego. Nie wolno urządzenia stosować do wykonywania badań u noworodków i niemowląt. Urządzenie AW150f jest objęta gwarancją dotyczącą fabrycznych zgodnie z postanowieniami Międzynarodowego Programu Gwarancyjnego. Informacje dotyczące gwarancji mogą zostać skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

Uwaga: Należy zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje. Szczegółowe informacje dotyczące ciśnienia krwi należy uzyskać od lekarza. Należy zachować instrukcje do wglądu.

Technologia pomiarowa Real Fuzzy

Pomiar ciśnienia tętniczego jest wykonywany przez urządzenie przy użyciu metody osłuchowej. Przed rozpoczęciem pomiaru ciśnienia tętniczego, urządzenie określa ciśnienie podstawowe w mankiecie, odpowiadające ciśnieniu otaczającego powietrza. Następnie urządzenie określa odpowiedni poziom pomiaru powietrza na podstawie oscylacji ciśnienia, po czym całkowicie odprowadza powietrze z mankieta.

Podczas wyznaczania powietrza, urządzenie wykrywa amplitudę i nachylenie oscylacji ciśnienia, określając na tej podstawie ciśnienie skurczowe i rozkurczowe użytkownika oraz jego tętno.

Uwagi ważne

Niniejsze urządzenie przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi spełnia wszystkie wymogi obowiązujących przepisów europejskiej i została opatrzona oznakowaniem „CE 0120”. Jakość urządzenia została poddana kontroli i spełnia wszystkie wymagania Załącznika I europejskiej dyrektywy 93/42/EWG, dotyczącej urządzeń medycznych oraz obowiązujących norm zhmonitometrycznych.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009
Niezawnyne sfigmomanometry – Część 1 – Wymagania ogólne
EN 1060-3: 1997/A2: 2009
Niezawnyne sfigmomanometry – Część 3 – Dodatkowe wymagania dotyczące elektro-mechanicznych systemów pomiaru ciśnienia krwi
EN 1060-4: 2004
Niezawnyne sfigmomanometry – Część 4: Metody badań w celu wyznaczenia ogólnej dokładności układu automatycznych niezawnynych sfigmomanometrów

Ten ciśnieniomierz został zaprojektowany, aby służyć przez wiele lat. Dla zapewnienia utrzymania precyzji pomiaru, w przypadku tego urządzenia zalecane jest przeprowadzenie jego ponownej kalibracji co dwa lata.

Normy ciśnienia tętniczego

Krajowy Komitet Koordynacyjny ds. Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Kwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikację obejmującą 4 zakresy. (Patrz Sekcję Raport Wykazania Krajowego Komitetu ds. Prewencji, Detekcji, Oceny i Leczenia Nadciśnienia – Kompletny raport JNC7.2003).Klasyfikacja dotycząca ciśnienia krwi została opracowana na podstawie danych historycznych i może nie być odpowiednia dla konkretnego pacjenta. Ważne jest, aby regularnie konsultować się ze swoim lekarzem. Lekarz udzieli pacjentowi informacji dotyczących jego normalnego ciśnienia krwi oraz wartości ciśnienia, przy której pacjent może być zagrożony. Dla zapewnienia niezawodnego i wiarygodnego diagnozowania ciśnienia krwi należy prowadzić rejestr, w którym zapisywane są wartości pomiarów w dłuższym okresie czasu. Specjalny rejestr do zapisywania wyników po pomiaru ciśnienia może zostać pobrany na stronach internetowych www.acumedh.com.

Objaśnienia symboli stosowanych w wyświetlaczu
EE / Błąd pomiaru: Należy upewnić się, że wyświeltacz E1 jest prawidłowo podłączony do gniazda powietrza i wykonać pomiar ponownie. Załóż prawidłowo mankiety i nie zmieniać położenia ramienia podczas pomiaru. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

E1 / Nieprawidłowy obieg powietrza: Należy upewnić się, że wyświeltacz E1 jest prawidłowo podłączony do gniazda powietrza i wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.
E2 / Ciśnienie przekraczające 300 mmHg: Wyłączyc urządzenie i wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.
E3 / Błąd danych: Należy wyjąć baterie, odczekać 60 sekund i włożyć je ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.
Er / Przekroczenie zakresu pomiaru: Wykonaj pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

Czujnik ruchu
„Czujnik ruchu” pomaga poprzez zautomatyzowanie użytkownika o konieczności pozostawania w ciągłym bezruchu podczas pomiaru. Ikona ruchu „ciała” zostanie wyświetlona gdy został wykryty ruch w trakcie pomiaru.

Uwaga: Jest wyszce zalecane, aby powtórzyć pomiar ponownie w wypadku pojawienia się ikony „ruch ciała”.
Wskaznik ryzyka nadciśnienia
Krajowy Komitet Koordynacyjny ds. Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Kwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikacje obejmującą 4 zakresy. Urządzenie jest wyposażone w innowacyjny wskaźnik ryzyka zagrożenia poziomu ciśnienia tętniczego, który określa poziom zagrożenia (Normalne) i nadciśnienia) „■” na podstawie wyniku każdego pomiaru.

Wskaznik nieregularnego rytmu serca (IHB)
Ciśnieniomierz został wyposażony w funkcję wykrywania zaburzeń rytmu serca (IHB). Co godzinę, podczas prawidłowego pomiaru krwi u osób, u których pojawia się nieregulna praca serca. Jednocześnie aparat informuje użytkownika o wykryciu nieregularnego rytmu serca.

BF / Rytm nieregularny: Wskaźnik nieregularnego rytmu serca (IHB) pojawia się często na ekranie należy skonsultować się z lekarzem.
Korzystanie z zasilacza sieciowego (opcja)
1.Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda zasilacza na tylniej ścianie urządzenia.
2.Włożyć wtyczkę zasilacza do ściennego gniazda zasilania. (dane dotyczące wymaganych dla zasilaczy parametrów napięcia i mocy w sieci zasilania zostały umieszczone obok gniazda).

Ostrzeżenie:
1. Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas używane z zasilaczem, należy wyjąć baterie. Pozostawienie baterii w urządzeniu przez dłuższy czas może spowodować wyciek, który grozi uszkodzeniem ciśnieniomierza.

2. Kiedy używany jest zasilacz, korzystanie z baterii nie są konieczne.
3. Użyźcie zasilacza sieciowego stanowi opcję. Szczegółowe informacje dotyczące kompatybilnych zasilaczy sieciowych są dostępne u dystrybutorów.
4. Z ciśnieniomierzem należy używać wyłącznie zatwierdzonych, kompatybilnych zasilaczy sieciowych. Informacje dotyczące zatwierdzonych zasilaczy sieciowych zostały zamieszczone w ZAŁĄCZNIKU I.

Zakładanie baterii
1. Aby otworzyć komórkę baterii należy wcisnąć i podnieść pokrywę baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką.
2. Włożyć lub wymienić 4 baterie AAA zgodnie z oznakowaniem wnętrza komory.

3. Wykcie z baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
4. Z ciśnieniomierzem należy używać wyłącznie zatwierdzonych, kompatybilnych zasilaczy sieciowych. Informacje dotyczące zatwierdzonych zasilaczy sieciowych zostały zamieszczone w ZAŁĄCZNIKU I.

Uwaga: Jeżeli urządzenie nadal nie działa, należy zwrócić je do sprzedawcy. W żadnym przypadku nie należy próbować demontować i naprawiać urządzenie na własną rękę.

Ostrzeżenia

1. Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas używane z zasilaczem, należy wyjąć baterie. Pozostawienie baterii w urządzeniu przez dłuższy czas może spowodować wyciek, który grozi uszkodzeniem ciśnieniomierza.
2. Kiedy używany jest zasilacz, korzystanie z baterii nie są konieczne.
3. Użyźcie zasilacza sieciowego stanowi opcję. Szczegółowe informacje dotyczące kompatybilnych zasilaczy sieciowych są dostępne u dystrybutorów.
4. Z ciśnieniomierzem należy używać wyłącznie zatwierdzonych, kompatybilnych zasilaczy sieciowych. Informacje dotyczące zatwierdzonych zasilaczy sieciowych zostały zamieszczone w ZAŁĄCZNIKU I.

Zakładanie baterii
1. Aby otworzyć komórkę baterii należy wcisnąć i podnieść pokrywę baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką.
2. Włożyć lub wymienić 4 baterie AAA zgodnie z oznakowaniem wnętrza komory.

3. Aby założyć pokrywe napiewną należy wyszce zaszczep dolnej części, a następnie przesuwać górną część pokwy komory.
4. Baterie należy wymieniać parami. Jeśli aparat nie będzie przez dłuższy okres czasu używany, należy baterie wyjąć.
Baterie należy wymienić na nowe jeśli

1. na wyświetlaczu pojawia się symbol słabej baterii.
2. Po wcisnięciu przycisku ON/OFF/START nie pojawia się na wyświetlaczu.
Ostrzeżenie

1. Baterie to odpady niebezpieczne. Nie należy ich wyrzucać ze zwykły-

mi śmieciami.

2. Wewnątrz urządzenia nie ma części obsługujących przez użytkownika. Gwarancja nie obejmuje takich szkód powstałych na skutek używania starych baterii.

3. Należy stosować wyłącznie markowe rodzaje baterii. Należy zawsze wymieniać markowe baterie równocześnie. Należy używać baterii tej samej marki i typu.

Zakładanie mankietu
1. Rozdź mankiety stosowajając jego końcówkę w kształcie D we pętelce.
2. Włóż mankiety na lewą rękę. Oznaczony kolorem pasek powinien znajdować się bliżej ciepła, a przewód ma być skierowany w dół ręki (Rys. 0). Obróć wewnętrzny pasek lewej dłoni do góry i przesuń rękawiczki mankieta na odległość ok. 1,5 - 2,5 cm powyżej zgjęcia w łokciu (Rys. 0). Zapnij mankiety podciągając jego końcówkę.
3. Ustaw przewód centralnie wzdłuż ręki. Wcisnąć haczyk i dokładnie owiń materiał. Pominię mankietaem a ramieniem powinno pozostaować miejsce na 2 palce. Oznaczenie (D) należy ułożyć na wysokości głównej tętnicy (po wewnętrznej stronie ręki) (Rys. 0). Uwaga: Znajdź swoją główną tętnicę naciskając dwoma palcami miejsce na wewnętrznej stronie ręki ok. 2 cm powyżej zgjęcia w łokciu. Znajdź miejsce, w którym puls jest najlepiej odczuwalny. Jest to Twoja główna tętnica.

4. Podłącz przewód połączeniowy ramienia do urządzenia (Rys. 0).
5. Oprzyj ramię na stole (otwartą dłońią skierowaną do góry) w taki sposób, aby mankiety znajdowały się na wysokości serca. Upewnij się, że przewód nie jest skrócony (Rys. 0).
6. Mankiet nie odpowiadnie, jeśli strzałka znajduje się wewnątrz obszaru oznaczonego ciągłą kolorową linią, jak pokazano z prawej strony (Rys. 0). Jeżeli strzałka wychodzi poza ciągłą kolorową linię, musisz użyć mankieta i nie używać wódmwie. Aby uzyskać informacje dotyczące innych dostępnych rozmiarów mankietów, należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.

Procedury pomiaru
Poniżej zamieszczone zostało kilka użytecznych porad umożliwiających zapewnienie odpowiedniej dokładności pomiaru:
• Ciśnienie tętnię zmienia się przy każdym udzeniu serca i podlega ciągłym wahaniom podczas dnia.
• Wynik pomiaru ciśnienia może być uzależniony od pozycji użytkownika, jego stanu fizjologicznego i innych czynników. Dla zapewnienia optymalnej dokładności, przed rozpoczęciem pomiaru ciśnienia tętniczego należy odczekać jedną godzinę po wykonywaniu cwieczeń fizycznych, kapełi, spożyciwnia posiłków lub napojów zawierających alkohol bądź kofeiny oraz paleniu tytoniu.

Przed rozpoczęciem pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Ciśnienie krwi może być mierzone przy normalnej temperaturze ciała. Jeżeli użytkownik odczuwa szczególne gorąco lub zimno, powiniene odczekać chwilę przed wykonaniem pomiaru.
• Podczas pomiaru należy wykonać kilka głębokich oddechów i wydechów.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Ciśnienie powinno być mierzone przy normalnej temperaturze ciała. Jeżeli użytkownik odczuwa szczególne gorąco lub zimno, powiniene odczekać chwilę przed wykonaniem pomiaru.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

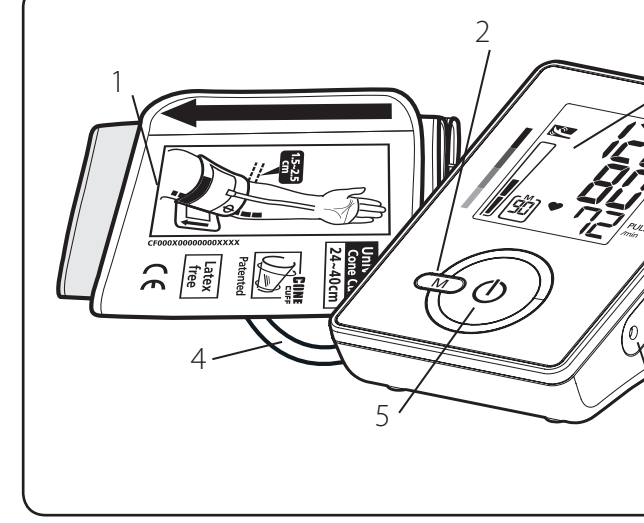
• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.

• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Podczas rozpoczęcia pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzyj pomiaru powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub niecierpliw.



- PL**
- Mankiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- FA**
- سوار الذراع
 - مفتاح الذاكرة (Memory)
 - شاشة العرض LCD
 - أنبوب الهواء والموصل
 - مفتاح التشغيل/الإيقاف
 - زر البدء
 - مفتاح البطارية

- AR**
- سوار الذراع
 - مفتاح الذاكرة (Memory)
 - شاشة العرض LCD
 - أنبوب الهواء والموصل
 - مفتاح التشغيل/الإيقاف
 - زر البدء
 - مفتاح البطارية

- EN**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- FR**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- DE**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- IT**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- ES**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- PT**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- RU**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- UK**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- PL**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- FA**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- AR**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- PL**
- Czujnik ruchu
 - Wskazanie Niskiego Poziomu naładowania baterii
 - Wskazanie daty/godziny
 - Wartości średnie w pamięci
 - Numer zapisu w pamięci
 - Cisnienie skurczowe
 - Cisnienie rozkurczowe
 - Wartość pulsu
 - Symbol pulsu
 - Wskaźnik nieregularnego rytmu serca (IHB)

- FA**
- نشان حرکت
 - نمایش سطح پایین شارژ باتری
 - نمایش تاریخ و ساعت
 - میانگین مقادیر
 - شماره ثبت در حافظه
 - مقدار فشار شریانی
 - مقدار فشار دیاستولیک
 - مقدار ضربان نبض
 - نمایش ضربان
 - نشان عدم انتظام ضربان قلب (IHB)

- AR**
- نشان حركة
 - نمایش سطح پایین شارژ باتری
 - نمایش تاریخ و ساعت
 - میانگین مقادیر
 - شماره ثبت در حافظه
 - مقدار فشار شریانی
 - مقدار فشار دیاستولیک
 - مقدار ضربان نبض
 - نمایش ضربان
 - نشان عدم انتظام ضربان قلب (IHB)

- EN**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- FR**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- DE**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- IT**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- ES**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- PT**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- RU**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- UK**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- PL**
- Manikiet
 - Przycisk pamięci (Memory)
 - Wyświetlacz LCD
 - Przewód powietrza i łącznik
 - Przycisk ON/OFF/START
 - Gniazdo zasilacza sieciowego
 - Pokrywa baterii

- FA**
- نشان حرکت
 - نمایش سطح پایین شارژ باتری
 - نمایش تاریخ و ساعت
 - میانگین مقادیر
 - شماره ثبت در حافظه
 - مقدار فشار شریانی
 - مقدار فشار دیاستولیک
 - مقدار ضربان نبض
 - نمایش ضربان
 - نشان عدم انتظام ضربان قلب (IHB)

- AR**
- نشان حركة
 - نمایش سطح پایین شارژ باتری
 - نمایش تاریخ